

За своите клиенти,

On behalf of its clients,

## АДИС ЕООД набира

## ADIS LTD. is looking for

атрактивни оферти за  
**ПОКУПКО - ПРОДАЖБА**  
на луксозни жилищи имоти

attractive **SALE** offers  
of exclusive residential  
real estates in the  
following regions: Sofia  
Downtown, Lozenets,  
Boyana, Dragalevtsy,  
Simeonovo, Simeonovsko  
Schausse Blvd.

В следните райони:  
Центъра, Лозенец, Бояна,  
Драгалевци, Симеоново,  
Симеоновско шосе  
тел: 02/ 943 44 81,  
02/ 944 17 32

tel: 02/ 943 44 81,  
02/ 944 17 32

## ПРОДАВА СЕ

## FOR SALE



**Идеален център,  
Докторска рагина,**  
луксозен апартамент,  
уникален стенопис.  
ул. Шейново ет.1, ЗП: 170 кв.м,  
6 стаи, кухня, вестибюл,  
баня с душ и WC, тоалетна;  
локално парно, алармена  
система, оборудване за офис

**Цена: EUR 125 000**



**DOWNTOWN,  
Doctor's garden,**  
Luxury apartment,  
unique mural.  
Sheynovo Str, fl.1,  
Total area: 170 sq.m.  
6 rooms, kitchen, vestibule,  
full bathroom, WC;  
local heating, alarm system,  
office equipment.

**Price: EUR 125 000**



ПРОДАВА СЕ / FOR SALE



**кв. Узток, ул. Жолио Кюри, бл. 156/2, ет. 12, ап. 22**  
 ЗП: 165 кв.м, 2 спални, хол, трапезария, кухня, баня с WC, дрешник, WC.  
 Подземен гараж: EUR 40  
**Месечен наем: EUR 900**  
 Разходи, Включени в наема\*: EUR 170

**Iztok Qt, Jollot Currie Str, bl. 156/2, fl. 12, ap. 22**  
 Total area: 165 sq.m, 2 bedrooms, living room, dining room, kitchen, full bathroom, WC, walk-in closet.  
 Underground garage: EUR 40 per month  
**Rent: EUR 900 per month**  
 Expenses included in the rent\*: EUR 170

**Идеален център, бул. Янко Сакъзов 19 ет.3 ап.7** Напълно обзаведен апартамент  
 ЗП: 89 кв.м, спалня, хол, кухня, кабинет, баня с WC, паркомясто  
**Месечен наем: EUR 550**  
 Разходи, Включени в наема\*: EUR 100

**Downtown, 19 Yanko Sakazov Blvd, fl.3, ap.7**  
 Total area: 89 sq.m, fully equipped apartment, bedroom, living room, kitchen, study unit, full bathroom, parking lot  
**Rent: EUR 550 per month**  
 Expenses included in the rent: EUR 100



**кв. Узток, ул. Райко Алексиев бл. 216, ет. 10, ап. 28**  
 ЗП: 170 кв.м, 3 спални, хол, трапезария, кабинет, кухня, баня с WC, клиер, WC.  
 Подземен гараж: EUR 40  
**Месечен наем: EUR 800**  
 Разходи, Включени в наема\*: EUR 170

**Iztok Qt, R. Alexiev Str, bl.216, fl.10, ap. 28**  
 Total area: 170 sq.m, 3 bedrooms, living room, dining room, kitchen, study unit, walk-in closet, full bathroom, WC  
 Underground garage: EUR 40 per month  
**Rent: EUR 800 per month**  
 Expenses included in the rent: EUR 170

**\*В наемната цена са включени:** топла и студена вода, парно отопление, ежедневна аварийна поддръжка, локална СОР-система, хигиенизиране, кабелна телевизия (70 канала), 24-часова охрана, асансьор, електроенергия, **Допълнителни опции по желание:** цялостна мебелировка по еталон, кухненско обзавеждане и оборудване по еталон, достъп до Интернет, охраняеми паркинги и гаражи

**\*The rent includes:** central heating, hot and cold water, emergency maintenance, local security system, cable TV (70 channels), 24-hour doorman, lift charges, cleaning and power supply for the lounge areas.  
**Optional services:** complete contemporary furnishing, full kitchen equipment, Internet access, secure garages and parking lots



**Обзаведени апартаменти под наем  
 Fully Furnished Apartments For Rent**

**АДИС ЕООД** предлага на своите клиенти уникална услуга - **еталон на напълно обзаведен луксозен апартамент**, който може да разгледате на място или да направите **виртуална разходка** из стаите му в нашия уебсайт.

**ADIS Ltd.** offers to its clients a unique service - **a model of a fully furnished luxurious apartment**, which you can visit yourselves or take **a virtual tour** throughout its rooms on our website.

[www.adis.bg](http://www.adis.bg)

# ПРОМОЦИЯ

## НА НЕОБЗАВЕДЕНИ АПАРТАМЕНТИ ПОД НАЕМ

кв. Узток, ул."Пиер Дегейтър", ЗП: 99 кв.м, 3-стаен. **Цена: EUR 290/мес.**

кв. Узток, ул."Пиер Дегейтър", ЗП: 99 кв.м, 3-стаен. **Цена: EUR 270/мес.**

кв. Узток, ул."Чарлз Дарвин", ЗП: 99 кв.м, 3-стаен. **Цена: EUR 290/мес.**

кв. Гео Милев, ул."Александър Жендов", ЗП: 177 кв.м, 4-стаен. **Цена: EUR 680/мес.**

кв. Гео Милев, ул."Александър Жендов", ЗП: 154 кв.м, 3-стаен. **Цена: EUR 590/мес.**

кв. Лозенец, до Семинарията, ЗП: 81 кв.м, 2-стаен. **Цена: EUR 270/мес.**

кв. Овча купел, ЗП: 160 кв.м, многостаен. **Цена: EUR 320/мес.**

кв. Младост-2, ЗП: 156 кв.м, 4-стаен. **Цена: EUR 360/мес.**

кв. Лазера, ЗП: 115 кв.м, 3-стаен. **Цена: EUR 290/мес.**

кв. Лазера, ЗП: 264 кв.м, многостаен. **Цена: EUR 660/мес.**

ПОДХОДЯЩИ ЗА ОФИС И ЖИЛИЩЕ

ДОБРО СЪСТОЯНИЕ

СГРАДА С ПОРТУЕР

ОХРАНЯЕМ ПАРКИНГ: **EUR 35/мес. - EUR 45/мес.**

## FIND OUR **Special Offers** SELECTION.

## Unfurnished Apartments For Rent.

Iztok Qt, 9 Piere Degeyter Str, Total area: 99 sq.m, 2 bedroom apartment. **RENT: EUR 290 per month**

Iztok Qt, 9 Piere Degeyter Str, Total area: 99 sq.m, 2 bedroom apartment. **RENT: EUR 270 per month**

Iztok Qt, 25 Charles Darwin Str, Total area: 99 sq.m, 2 bedroom apartment. **RENT: EUR 290 per month**

Geo Milev Qt, Alexander Zhendov Str, Total area: 177 sq.m, 3 bedroom apartment. **RENT: EUR 680 per month**

Geo Milev Qt, Alexander Zhendov Str, Total area: 154 sq.m, 2 bedroom apartment. **RENT: EUR 590 per month**

Lozenets Qt, close to Seminary, Total area: 81 sq.m, 1 bedroom apartment. **RENT: EUR 270 per month**

Ovcha Kupel Qt, Total area: 160 sq.m, 4 bedroom apartment. **RENT: EUR 320 per month**

Mladost Qt, Total area: 156 sq.m, 3 bedroom apartment. **RENT: EUR 360 per month**

Lagera Qt, Total area: 115 sq.m, 2 bedroom apartment. **RENT: EUR 290 per month**

Lagera Qt, Total area: 264 sq.m, 5 bedroom apartment. **RENT: EUR 660 per month**

FOR RESIDENTIAL AND OFFICE USE

24-HOUR DOORMAN

SAFE PARKING: **EUR 35 - 45 PER MONTH**



# КРЕПОСТТА БАБА ВИДА

Създаден през III век преди новата ера, Видин изгражда своя облик в течение на столетия. Предполага се, че първото население на някогашното селище е тракийското племе трибали, но засега археологическите данни не потвърждават това със сигурност.

Римското завладяване на днешните северозападни български земи започва в третото десетилетие пр. Христа и продължава до 46 год. Градът е влизал в състава на римските провинции Мизия, Горна Мизия, Крайбрежна Дакия.

През римската епоха носи името Бонония. По време на средновековната българска държава е известен като Бъдин (до началото на XI в.) и Бдин (след това) и е център на военно-административна област. От втората половина на XIII век е главен град на Видинското княжество, а по късно - и на Видинското царство. Турската форма на името на града е Видин.

Стъпила от векове на големия завои на р. Дунав в северния край на Видин, крепостта Баба Вида е символ на бурната историческа съдба на града. На това място, доминиращо над околните низини, са били съсредоточени още от древността крепостните съоръжения на града. В крепостта се очертават ясно няколко строителни периода. Един от средновековните бастиони застъпва основите на североизточната ъглова кула на римската крепост Бонония. Нейните крепостни стени, издигнати през втората половина на III в., излизат извън очертанията на средновековната крепост и заграждат пространството от 20 дка в днешния квартал Калето. Средновековният замък, възникнал върху заварените римски основи, е дело на българското крепостно строителство. Устоял на не едно вражеско нападение, той е поправян и разширяван неколкократно.

Най-ранният строителен период се отнася към края на Първата българска държава. От това време датират и първите сведения за Бдинската крепост.

През Втората българска държава Бдин е главната и най-силната крепост в северозападните български земи. През XIII-XIV в. градът е столица на независимото

# THE BABA VIDA FORTRESS

Established in III c. BC, the town of Vidin has been developing for centuries. It is supposed that the first population of the original settlement is the tribal Thracian tribe, but till now the archeological data do not confirm this for sure.

The roman invasion of the contemporary Northwestern Bulgarian lands began during the third decade BC and continued till 46 AD. The town was a part of following the Roman provinces: Mizia, Gorna Mizia, and Kraibrejna Dakia.

In Roman times the town's name was Bononia. During the mediaeval Bulgarian country it was known as Budin (till the beginning of XI c.) and as Bdin (after that) and it was a center of a military and administrative region. In the second half of XIII c., it became a main city of Vidin Principality, and later, of Vidin Kingdom. The Turks called the city Vidin.

For centuries Baba Vida fortress is perched on the big meanders of Danube in the northern edge of Vidin - it is a symbol of the turbulent historic faith of the town. From antiquity the fortress' town defenses were concentrated on this place that dominated the nearby lowlands. One could clearly distinguish several construction periods in the fortress. One of the mediaeval bastions overlaps the foundations of the northeastern angular tower of Bononia Roman fortress. Its fortified walls, erected during the second half of III c., protrude out of the mediaeval fortress outline and encompass an area of 20 dca from the contemporary residential district of Kaleto. The mediaeval castle, built up on the Roman foundations, is work of the Bulgarian fortress construction. It resisted many enemy attacks and it has been repaired and expanded several times.

The earliest construction period is to be related to the end of the First Bulgarian country. The first records about Bdin fortress date from these times.

During the Second Bulgarian country, Bdin was the main and the most powerful fortress in northwestern Bulgaria. In XIII-XIV c. the town is the capital of Shishman's independent feudal principality and later - of Ivan Stratsimir (1365-1396). Its borders included vast territories. During that period of time the most considerable construction of the fortress took place. It was at that time that its basic design was shaped. Its character did not differ from that of the other feudal castles. The pre-

феодално княжество на деспот Шишман и по-късно на Иван Страцимир (1365-1396 г.). В пределите му са включени обширни територии. През този период се извършва и най-значителното строителство в крепостта. Тогава се оформя и основния ѝ план. По характер тя не се отличава от другите феодални замъци. Характерни са запазените тухлени мотиви: меандри, розети, глухи ниши, пояси от тухли и гр. Към този строителен период се отнасят и двата крепостни пояса с принадлежащите им 10 кули и бастioni.

Крепостта продължава да играе роля в отбраната на града и през османското владичество. В края на XVII и началото на XVIII в. едновременно с изграждането на османското Кале тя е възстановена и превърната в цитадела на новата крепост. Строежът на осемъгълната кула към р. Дунав и на два контрафорса се приписва на австрийците, които през 1689 г. завладяват Видин за известно време. През същата година, както е отбелязано в надпис на югоизточния бастion, започва възстановяването на крепостта от османците. Към този строителен период се отнасят помещенията за складове и караулни във вътрешния двор, горния пояс на

served brick motives are typical: meanders, rosettes, bays, brick belts, etc. The two fortress belts with their 10 towers and bastions are from the same construction period.

The fortress continued to participate in the town defenses during the Turkish domination. At the end of XVII c. and at the beginning of XVIII c. together with the Turkish Kale construction, it was restored and converted into a citadel of a newly built fortress. The construction of the octagonal tower toward Danube and of the two counterforts is said to be done by Austrians who in 1689 conquered Vidin for a while. During the same year, as an inscription on the southeastern bastion says, the Turks started reconstruction of the fortress. The premises used as warehouses and guard-rooms in the inner courtyard, the upper belt of the fortress walls and the firearms embrasures, as well as one long barrack-room to the southern part of the fortress are from that construction period.

During the second half of XVIII c. the fortress was used mainly as an ammunition warehouse and a prison. The walls of two of the premises in the northeastern part of the inner courtyard were covered with engraved lines and signs - tallies. Anonymous prisoners used them to count the days they spent there. The prison gallows is still preserved in one of the bays.

Вътрешният двор на крепостта, в близък план ланет от морско оръдие, в средата на композицията, камени гюлета - мунции за оръдията. Подобни неголеми морски оръдия са използвани от турските гарнизони за защита от морски нашественици по време на тяхното владение на крепостта.

The courtyard of the fortress, a lapet from a sea cannon; in the centre of the composition some stone cannon-balls - ammunitions for the same weapons. Similar kinds of sea-weapons have been used by the Turkish troops to defend from the sea-invadors at the time of ruling over the fortress.





Характерно за крепостта е типичния за средновековните замъци воден ров, обграждащ крепостта, създаващ допълнителни трудности за окупаторите ѝ. Дълбочината на рова е в зависимост от нивото на р. Дунав.

Typically for the fortress is the moat, the Mid-century castle characteristic, which surrounds the castle and creates additional difficulties for its conquerors. The depth of the moat depends on the level of the Danube river.

крепостните стени и амбразури за огнестрелното оръжие, и едно дълго казармено помещение към южната страна на крепостта.

През втората половина на XVIII в. крепостта се използва предимно за склад на бойни припаси и за затвор. Стените на две от помещенията в североизточната част на вътрешния двор, са покрити с врязани черти и знаци - рабоши. С тях безименни затворници са отброявали дните, прекарани тук. В една ниша е останала бесилката на затвора. Последното преустройство - от втората половина на XIX в. - е направено на горната тераса. Оформен е бруствер с амбразури за артилерийски оръдия. Тези късни поправки не са внесли промени в плана на крепостта. Тя е запазила и до днес облика си на средновековен български замък.

В сегашния си вид крепостта е почти квадратна,

The last reconstruction (in the second half of XIX c.) was the one of the upper terrace. A breastwork with firearms for ordnance was designed. Those late corrections do not change the fortress design. It preserved its look of a mediaeval Bulgarian castle to this very day.

Today the fortress is almost square, constructed on around 6 dca. It is surrounded by a deep moat, which used to be filled with water. A stone bridge (it was a wooden drawbridge in the past) leads to a spacious courtyard guarded by numerous towers. The most impressive and the best-preserved tower rises up to 16 m of height in the northern corner of the courtyard; the legends connect it to Ivan Stratzimir. A round stone staircase leads to the inner courtyard, surrounded from all sides by double premises - warehouses and guard-rooms. One can reach the upper fortress terrace by the slant loading platform - a vast panorama to Danube opens from up there.



На голямата снимка, на преден план - 16-метровата кула на цар Иван Страцимир, до нея по-ниската кула близък. На малката снимка, част от вътрешния двор на замъка заедно с портата към подземията на крепостта.

On the bigger picture, at the foreground - the 16-metre of height Tower of King Ivan Stratsimir, the Shorter Twin Tower is next to it. On the smaller picture, a part of the inside yard of the castle along with the gate, leading to the underground of the fortress.

застроена на площ от около 6 дка. Заобиколена е с дълбок ров, запълван в миналото с вода. Каменен мост (в миналото дървен и подвижен) води до обширен двор, отбраняван от редица бойници. В северния ъгъл на двора на височина 16 м се издига най-внушителната и добре запазена кула, която преданията са свързали с името на Иван Страцимир. Кръгла каменна стълба отвежда във вътрешния двор, заграден отвсякъде с двойни помещения - складове и караулни. По полегата каменна рампа се излиза на горната тераса на крепостта, от която се открива широка панорама на р. Дунав.

Името на крепостта са дали народните предания, създадени за тази непристъпна българска твърдина. Една

The fortress' name comes from the folks legends about this inaccessible citadel. According to one of the legends there were three sisters: Vida, Kula and Gumza. They inherited vast estates from their father. The two younger sisters got married and lost their independency. Vida did not married. She built an inaccessible castle on the river of Danube and guarded the estates herself.

The fortress survived stormy centuries and today the it is still the most impressive monument of the Bulgarian fortress construction from mediaeval times. The museum exhibits materials, displayed in it tell its rich history. The original exhibits and copies illustrate the development of Vidin fortress from antiquity till the first half of XIX c.